

Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga
¿Juchanchicunapita castigamäshunchuraj?

¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapānanpaj Tayta Dios acrashan ermānucunapāmi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermānucuna goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishcaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcunapitami (3–16). Llutan yachachicojcunaga inlisyachömi caycaran. Paycunapis «ermānu cā» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirmi (4).

Ju caj partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yāracuyta mana yamacānanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermānucunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapāmi (20–21). Chaynöpis niycan

llutan yachachicuycunata mana chasquipänapaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

Salüdun

¹ Jesucristo yanapëshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänucuna:

Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejinmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.*

² Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapëshushpayqui sumaj yanapaycullëshunqui alli cawanayquipaj.

Llutan yachachicojcunata mana chasquinanpaj

³ Cuyay ermänucuna, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojcuna may-chaypapis puriycashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojcunata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacun quiquinpa yarpaynincunata yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilyaycaj-japuy bälischiy-llapa.

⁴ Mayashcä llutan yachachicojcuna alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirshi runacunata riguiycächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabbranchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana

* **1:1** Mat. 13.55; Mar. 6.3

isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

⁵ Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacojcunataga ushariranmi.**

⁶ Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama.

⁷ Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojcunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.*

⁸ Chay llutan yachachicojcunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurnami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan.

⁹ Llapan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis* Moisespa cuerpunta* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.*

¹⁰ Chay llutan yachachicojcunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman

* **1:5** Éxo. 12.51 * **1:5** Núm. 14.29-30 * **1:7** Gén. 19.1-24

* **1:9** Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7 * **1:9** Deut. 34.6 * **1:9** Zac. 3.2

churan. Paycunaga animalcunano mana tantiy-
acoj carmi imatapis llutanta ruran. Chaypitami
paycunaga castigasha cangapaj.

¹¹ ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga
Caín* rurashannömi ruran. Guellayta
chasquinan-casha Balaam* rurashannömi ruran.
Chaypitami chay llutan yachachicojcunaga
Moisespa contran rimashanpita Coré*
ushacashanno ushacanga.

¹² Diosta alabar shuntacaycur micushayqui-
cunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuydami
micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin.
Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa
caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj
timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi
carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj
yöranömi carcaycan.

¹³ Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu
jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata
rurar pengayman chayan. Chaypitami goyllar
shicwashanno paycunapis yanauyaycajman cha-
yar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

¹⁴ Adanpita mirajcuna Enoccoma caran gan-
chis taytami. Enocga profëta carmi chay llu-
tanta yachachejcunapaj niran: «Masqui ricay.
Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi ay-
waycämun.*

¹⁵ Payga llapan runacunatami juscanga. Chay-
chömi juchasapacunata juscanga llapan jucha
rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

* **1:11** Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12 * **1:11** Núm. 22.1-35;
Apoc. 2.14 * **1:11** Núm. 16.1-35 * **1:14** Gén. 5.18, 21-24

16 Llutan yachachicojcunaga jamurpäcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruran. Allitucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

Jesusman yäraojcunata shacyächishan

17 Cuyay ermänucona, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran:

18 «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäojcuna, Diosta ashlejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»*

19 Paycunami juchayoj caycan ermänucona chiquinacur inlisyapita gargunacunapäpis. Espíritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata rurar cawan.

20 Gamcuna ichanga cuyay ermänucona, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espíritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchita mañacuy.

21 Tayta Diosninchí cuyaycämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

22 Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuyajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj.

* 1:18 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3

23 Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä mala-mañancunata yachacunquiman.

Tayta Diosta alabasha

24 Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj.

25 Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85